

Traduction<sup>1</sup>

## Traité

### entre la Confédération suisse et la République populaire hongroise sur la protection des indications de provenance, des appellations d'origine et d'autres dénominations géographiques

Conclu le 14 décembre 1979

Approuvé par l'Assemblée fédérale le 10 mars 1981<sup>2</sup>

Instruments de ratification échangés le 14 mai 1981

Entré en vigueur le 14 août 1981

(Etat le 14 août 1981)

---

*Le Conseil fédéral suisse*

*et*

*le Praesidium de la République populaire hongroise,*

désireux de développer et d'élargir les relations réciproques dans le domaine de la propriété industrielle,

considérant l'intérêt des deux Etats contractants à protéger efficacement contre la concurrence déloyale les produits naturels et fabriqués et notamment les indications de provenance y compris les appellations d'origine, ainsi que d'autres dénominations géographiques réservées à certains produits ou marchandises déterminés,

sont convenus de conclure un traité à ces fins et ont désigné pour leurs plénipotentiaires, savoir

*(Suivent les noms des plénipotentiaires)*

les plénipotentiaires, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

*sont convenus de ce qui suit:*

#### **Art. 1**

Chacun des Etats contractants s'engage à prendre toutes mesures nécessaires pour protéger efficacement

1. les produits naturels et fabriqués originaires du territoire de l'autre Etat contractant contre la concurrence déloyale dans les affaires,
2. les noms, dénominations et représentations graphiques mentionnés aux art. 2, 3 et 5, al. 2, ainsi que les dénominations figurant dans les annexes A et B du présent traité, conformément à ce traité et à son protocole.

RO 1981 1028; FF 1980 III 357

<sup>1</sup> Texte original allemand.

<sup>2</sup> RO 1981 1027

**Art. 2**

(1) Le nom «République populaire hongroise», la dénomination «Hongrie», les noms des départements et régions de la République populaire hongroise, ainsi que les dénominations figurant dans l'annexe A du présent traité, lorsque les al. 2 à 4 n'en disposent pas autrement, sont exclusivement réservés, sur le territoire de la Confédération suisse, aux produits ou marchandises hongrois et ne peuvent y être utilisés que dans les conditions prévues par la législation hongroise. Toutefois, certaines dispositions de cette législation peuvent être déclarées inapplicables par un protocole.

(2) Si l'une des dénominations figurant dans l'annexe A du présent traité est utilisée pour d'autres produits ou marchandises que ceux auxquels elle est attribuée dans l'annexe A, le premier alinéa est seulement applicable

1. lorsque l'utilisation est de nature à porter préjudice, dans le domaine de la concurrence, aux entreprises qui emploient licitement la dénomination pour des produits ou marchandises hongrois indiqués dans l'annexe A  
ou
2. lorsque l'utilisation est de nature à affaiblir la renommée particulière de la dénomination ou l'attrait particulier qu'elle exerce.

(3) Si l'une des dénominations protégées selon le premier alinéa correspond au nom d'une région ou d'un lieu situé hors du territoire de la République populaire hongroise, le premier alinéa n'exclut pas que la dénomination soit utilisée pour des produits ou marchandises fabriqués dans cette région ou dans ce lieu à condition que toute confusion soit exclue. Toutefois, des prescriptions complémentaires peuvent être édictées dans le protocole annexé au présent traité.

(4) Au surplus, les dispositions du premier alinéa n'empêchent pas quiconque d'indiquer son nom, sa raison de commerce dans la mesure où elle comprend le nom d'une personne physique, et son domicile ou son siège, sur des produits ou marchandises, sur leur emballage, sur des papiers d'affaires ou dans la publicité, en tant que ces indications ne servent pas à distinguer les produits ou marchandises. L'utilisation du nom et de la raison de commerce comme signe distinctif est toutefois licite lorsque dans les circonstances données toute tromperie sur la provenance des produits ou marchandises est exclue.

(5) L'art. 5 est réservé.

**Art. 3**

(1) Le nom «Confédération suisse» («Schweizerische Eidgenossenschaft»), les dénominations «Suisse» («Schweiz») et «Confédération» («Eidgenossenschaft»), les noms des cantons suisses, ainsi que les dénominations figurant dans l'annexe B du présent traité, lorsque les al. 2 à 4 n'en disposent pas autrement, sont exclusivement réservés sur le territoire de la République populaire hongroise aux produits ou marchandises suisses et ne peuvent y être utilisés que dans les conditions prévues par la législation suisse. Toutefois, certaines dispositions de cette législation peuvent être déclarées inapplicables par un protocole.

(2) Si l'une des dénominations figurant dans l'annexe B du présent traité est utilisée pour d'autres produits ou marchandises que ceux auxquels elle est attribuée dans l'annexe B, le premier alinéa est seulement applicable

1. lorsque l'utilisation est de nature à porter préjudice, dans le domaine de la concurrence, aux entreprises qui emploient licitement la dénomination pour des produits ou marchandises suisses indiqués dans l'annexe B  
ou
2. lorsque l'utilisation est de nature à affaiblir la renommée particulière de la dénomination ou l'attrait particulier qu'elle exerce.

(3) Si l'une des dénominations protégées selon le premier alinéa correspond au nom d'une région ou d'un lieu situé hors du territoire de la Confédération suisse, le premier alinéa n'exclut pas que la dénomination soit utilisée pour des produits ou marchandises fabriqués dans cette région ou dans ce lieu à condition que toute confusion soit exclue. Toutefois, des prescriptions complémentaires peuvent être édictées dans le protocole annexé au présent traité.

(4) Au surplus, les dispositions du premier alinéa n'empêchent pas quiconque d'indiquer son nom, sa raison de commerce dans la mesure où elle comprend le nom d'une personne physique, et son domicile ou son siège, sur des produits ou marchandises, sur leur emballage, sur des papiers d'affaires ou dans la publicité, en tant que ces indications ne servent pas à distinguer les produits ou marchandises. L'utilisation du nom et de la raison de commerce comme signe distinctif est toutefois licite lorsque, dans les circonstances données, toute tromperie sur la provenance des produits ou marchandises est exclue.

(5) L'art. 5 est réservé.

#### **Art. 4**

(1) Si des dénominations protégées en vertu des art. 2 et 3 sont utilisées dans les affaires en violation de ces dispositions pour des produits ou marchandises, ou leur conditionnement ou leur emballage, ou sur des factures, lettres de voiture ou autres papiers d'affaires ou dans la publicité, cette utilisation est réprimée en vertu même du traité par tous les moyens judiciaires ou administratifs, y compris la saisie, qui, selon la législation de l'Etat contractant dans lequel la protection est revendiquée, peuvent servir à lutter contre la concurrence déloyale ou à réprimer d'une autre manière les dénominations illicites.

(2) Les dispositions du présent article s'appliquent même lorsque ces noms ou dénominations sont utilisés soit en traduction, soit avec l'indication de la provenance véritable, soit avec l'adjonction de mots tels que «genre», «type», «façon», «imitation» ou de termes similaires. En particulier, l'application du présent article n'est pas exclue par le fait que les dénominations protégées en vertu des art. 2 et 3 sont utilisées dans une forme modifiée, si un danger de confusion subsiste dans le commerce en dépit de la modification.

(3) Il est entendu à cet égard que l'emploi de ces noms et dénominations en tant qu'indications de genre doit également être considéré comme une utilisation prohibée au sens du présent article.

(4) Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux produits ou marchandises en transit.

#### **Art. 5**

(1) Les dispositions de l'art. 4 s'appliquent également lorsque, pour des produits ou marchandises, ou leur conditionnement ou leur emballage, ainsi que sur les factures, lettres de voiture ou autres papiers d'affaires, ou dans la publicité, sont utilisés des signes distinctifs, marques, noms, inscriptions ou représentations graphiques qui contiennent directement ou indirectement des indications fausses ou fallacieuses sur la provenance, l'origine, la nature, la variété ou les qualités substantielles des produits ou marchandises.

(2) Les noms ou représentations graphiques de lieux, d'édifices, de monuments, de rivières, de montagnes, de personnages historiques ou littéraires, de costumes, d'éléments ou de types du folklore, les expressions typiques du langage, etc. d'un Etat contractant qui, pour une partie importante des milieux commerciaux intéressés de l'Etat contractant dans lequel la protection est revendiquée, évoquent l'autre Etat contractant ou un lieu ou une région de cet Etat, sont considérés comme des indications fausses ou fallacieuses sur la provenance au sens du 1er alinéa, s'ils sont utilisés pour des produits ou marchandises qui ne sont pas originaires de cet Etat, à moins que, dans les circonstances données, on ne puisse attribuer raisonnablement au nom ou à la représentation graphique qu'un sens descriptif ou fantaisiste.

#### **Art. 6**

Les actions pour violation du présent traité peuvent être intentées devant les tribunaux des Etats contractants non seulement par les personnes et sociétés qui, d'après la législation des Etats contractants, ont qualité pour les introduire, mais aussi par les associations et groupements qui représentent les producteurs, fabricants, commerçants ou consommateurs intéressés et qui ont leur siège dans l'un des Etats contractants, en tant que la législation de l'Etat dans lequel se trouve ce siège leur donne qualité pour agir en matière civile. Dans les mêmes conditions, ils peuvent faire valoir des droits et des moyens de droit en procédure pénale, dans la mesure prévue par la législation de l'Etat dans lequel la procédure se déroule.

#### **Art. 7**

(1) Les produits et marchandises, les emballages, factures, lettres de voiture et autres papiers d'affaires, ainsi que les moyens publicitaires qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent traité, se trouvent sur le territoire de l'un des Etats contractants et qui ont été munis licitement d'indications dont le présent traité prohibe l'utilisation, peuvent encore être écoulés ou utilisés pendant un délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur du présent traité.

(2) En plus, les personnes ou sociétés qui, au moment de la signature du traité, ont déjà utilisé licitement l'une des dénominations protégées en vertu des art. 2 et 3, sont en droit d'en poursuivre l'utilisation pendant un délai expirant six ans après l'entrée en vigueur du traité. Ce droit ne peut être transmis par dispositions pour cause de mort ou actes entre vifs qu'avec l'entreprise ou la partie d'entreprise à laquelle la dénomination appartient.

(3) Lorsqu'une des dénominations protégées en vertu des art. 2 et 3 constitue un élément d'une raison de commerce déjà utilisée licitement au moment de la signature du traité, les dispositions de l'art. 2, al. 4, première phrase, et de l'art. 3, al. 4, première phrase, sont applicables même si cette raison de commerce ne comprend pas le nom d'une personne physique. L'al. 2, deuxième phrase, est applicable par analogie.

(4) L'art. 5 est réservé.

#### **Art. 8**

(1) Les listes figurant dans les annexes A et B au présent traité peuvent être modifiées ou étendues par échange de notes. Cependant, chaque Etat contractant peut réduire la liste des dénominations afférentes aux produits ou marchandises provenant de son territoire sans l'accord de l'autre Etat contractant.

(2) Les dispositions de l'art. 7 s'appliquent en cas de modification ou d'extension de la liste des dénominations afférentes aux produits ou marchandises provenant du territoire de l'un des Etats contractants; au lieu du moment de la signature et de l'entrée en vigueur du traité, c'est le moment de la publication par l'autre Etat contractant de la modification ou de l'extension qui est déterminant.

#### **Art. 9**

Les dispositions du présent traité n'excluent pas la protection plus étendue qui, dans l'un des Etats contractants, est ou sera accordée en vertu de la législation interne ou d'autres conventions internationales aux dénominations et représentations graphiques de l'autre Etat contractant protégées selon les art. 2, 3 et 5, al. 2.

#### **Art. 10**

(1) L'Office fédéral de la propriété intellectuelle et l'Office national hongrois pour les inventions peuvent échanger des informations relatives à l'application du traité. Ils s'efforcent d'apporter une solution aux cas de violation du présent traité venus à leur connaissance.

(2) Une commission mixte composée de représentants des gouvernements de chaque Etat contractant sera créée en vue de faciliter l'exécution du présent traité.

(3) La commission mixte a pour tâche d'étudier les propositions qui visent à modifier ou étendre les listes des annexes A et B du présent traité et qui requièrent l'agrément des Etats contractants, ainsi que de discuter toutes questions relatives à l'application du présent traité.

(4) La commission mixte se réunit à la requête de l'un ou l'autre Etat contractant.

#### **Art. 11**

(1) Le présent traité est soumis à ratification; les instruments de ratification seront échangés à Budapest dès que possible.

(2) Le présent traité entre en vigueur trois mois après l'échange des instruments de ratification et reste en vigueur sans limitation de durée.

(3) Chaque Etat contractant peut en tout temps dénoncer le présent traité en donnant un préavis d'un an.

*En foi de quoi*, les plénipotentiaires susnommés ont signé le présent traité.

Fait à Berne le 14 décembre 1979 en deux exemplaires originaux rédigés en langues allemande et hongroise, les deux textes faisant également foi.

Pour la  
Confédération suisse:

Braendli

Pour la  
République populaire hongroise:

Pusztai

## Protocole

---

*Les Hautes Parties Contractantes,*

Désirant apporter des précisions sur l'application de certaines dispositions du traité en date de ce jour sur la protection des indications de provenance, des appellations d'origine et d'autres dénominations géographiques,

sont convenues des dispositions ci-après formant partie intégrante du traité:

1. Les dispositions du présent traité ne s'appliquent pas aux dénominations de races d'animaux.

Il en est de même pour les dénominations qui, en raison de la convention internationale du 2 décembre 1961<sup>3</sup> pour la protection des obtentions végétales, doivent être employées pour désigner des variétés, à condition que cette convention soit entrée en vigueur dans les relations entre les Etats contractants.

2. Le traité ne porte pas atteinte aux dispositions réglementant dans chacun des Etats contractants l'importation de produits et de marchandises.
3. Les noms des départements et régions hongrois visés à l'art. 2, al. 1 du traité sont les suivants:

<sup>3</sup> RS 0.232.161/.162

*Départements*

Bács-Kiskún	Komárom
Baranya	Nógrád
Békés	Pest
Borsod-Abaúj-Zemplén	Somogy
Budapest	Szabolcs-Szatmár
Csongrád	Szolnok
Fejér	Tolna
Győr-Sopron	Vas
Hajdú-Bihar	Veszprém
Heves	Zala

*Régions*

Dunántúl (Pannónia)	Tiszántúl
Duna-Tizsa Köze	

4. Les noms des cantons suisses visés à l'art. 3, al. 1 du traité sont les suivants:
- |                              |             |
|------------------------------|-------------|
| Appenzell                    | Saint-Gall  |
| Appenzell Rhodes Extérieures | Schaffhouse |
| Appenzell Rhodes Intérieures | Schwyz      |
| Argovie                      | Soleure     |
| Bâle                         | Tessin      |
| Bâle-Ville                   | Thurgovie   |
| Bâle-Campagne                | Unterwald   |
| Berne                        | Obwald      |
| Fribourg                     | Nidwald     |
| Genève                       | Uri         |
| Glaris                       | Valais      |
| Grisons                      | Vaud        |
| Jura                         | Zoug        |
| Lucerne                      | Zurich      |
| Neuchâtel                    |             |
5. Les locutions latines correspondantes sont considérées comme des traductions des dénominations protégées selon les art. 2 et 3 du traité (art. 4, al. 2, du traité); il en est de même du terme «romand» pour la dénomination «westschweizerisch». Cette disposition s'applique également à l'abréviation «Bündner» dans le cas du nom du canton des Grisons.
6. La protection accordée aux dénominations visées aux art. 2 et 3, al. 1 s'étend également aux modifications grammaticales de ces dénominations, en particulier lorsque celles-ci sont prises adjectivement ou substantivement.
7. Le nom «Helvécia» ne peut être utilisé dans le commerce, pour des vins provenant de la commune hongroise du même nom, que comme élément de la raison de commerce de l'entreprise «Helvéciai Allami Gazdaság», en caractères identiques dans leurs types, dimensions et couleurs. De plus, l'adjonction du nom «Hongrie» doit être apportée.

8. La protection conférée à la dénomination «Emmental» figurant à l'annexe B au traité n'exclut pas, pendant le délai visé à l'art. 7, al. 2, que cette dénomination soit utilisée sur le territoire de la République populaire hongroise pour des fromages hongrois, à condition qu'elle soit accompagnée, en caractères identiques dans leurs types, dimensions et couleurs, du nom «Hongrie» ou de toute autre dénomination géographique renvoyant de manière claire à une provenance hongroise.

Fait à Berne le 14 décembre 1979 en deux exemplaires originaux rédigés en langues allemande et hongroise, les deux textes faisant également foi.

Pour la  
Confédération suisse:  
  
Braendli

Pour la  
République populaire hongroise:  
  
Pusztai

**1. Borok – Vins**

Abasár	Demjén
Akali	Diás
Akaszto	Dóc
Aldebró	Domoszló
Alföld	Dömsöd
Andornaktálya	Dörgicse
Apostag	Eger
Abrahámhegy	Egerszólát
Asotthalom	Érsekhalom
Aszár	Esztergom
Badacsony	Fácánkert
Baj	Feldebró
Baja	Fertőboz
Balaton	Fertőrákos
Balatonakali	Forráskút
Balatonboglár	Fülöpszállás
Balatoncsicsó	Gara
Balatonfüred	Galambok
Balatonmáriafürdő	Gyenesdiás
Balatonmellék	Gyöngyös
Balatonpart	Gyöngyöstarján
Balatonszepezd	Győr
Bácsalmás	Hajós
Bár	Hegyesd
Bársonyos	Hegyszentmárton
Bogács	Hercegszántó
Bokros	Heves
Bugac	Hevesfa
Bükkalja	Hosszuhegy
Bükkaranyos	Izsák
Cegléd	Jánoshalma
Császár	Jászberény
Császártöltés	Kalocsa
Csemő	Kecel
Csengőd	Kecskemét
Cserkeszölő	Kékkút
Cserkút	Kerecsend
Csókakó	Kemeneskápolna
Csongrád	Kéthely
Csopak	Kisapáti
Dánszentmiklós	Kisbér
Debrecen	Kisharsány
Debró	Kiskomárom
	Kiskőrös

Kiskunhalas	Páhi
Kissomlyó	Pahod
Kistelek	Pákozd
Kőröshegy	Pannonhalma
Kőszeg	Pécs
Kötcese	Pécsvárad
Kunbaja	Pincehely
Kunfehértó	Pirtó
Lakitelek	Pusztamérges
Leánycsók	Pusztamonostor
Leányvásár	Pusztaszer
Lovas	Pusztavám
Mád	Révfülöp
Magyarfalva	Rezi
Maklaz	Rózsaszentmárton
Márfa	Sághegy
Markaz	Sály
Mátra	Siklós
Mátraalja	Sitke
Mecsek	Solt
Mesteri	Soltszentimre
Mohács	Soltvadkert
Monor	Somló
Monoszló	Somlódobsa
Monostorapáti	Somlójenő
Mór	Somlószőlős
Mórahalom	Sopron
Mosonszentpéter	Suharc
Nagyharcány	Sümeg
Nagykőrös	Szeged
Nagyrada	Szekszárd
Nagyréde	Szentantalfa
Nagyrév	Szentgyörgyhegy
Napkor	Szentjakabfâ
Nemesnádudvar	Szigetcsép
Neszmély	Szigetvár
Novaj	Szigliget
Nyársapát	Szakra
Nyiregyháza	Szólád
Ócsa	Szombathely
Óbudavár	Szőlőkislak
Olaszliszka	Tabdi
Orbánhegy	Tajó
Ostoros	Tamáci
Öreghegy	Tállya
Örkény	Tápiószele
Örvényes	Tapolca

Tarcal	Ujhartyán
Tata	Várdomb
Terchegy	Várvölgy
Tibolddaróc	Vaskeresztes
Tihany	Vaskut
Tiszaföldvár	Velence
Tiszakürt	Verpelét
Tokaj	Villány
Tolesva	Villánykövesd
Tótierdő	Visonta
Törtel	Zánka
Türje	
Hungária (pezsgő)	Hungária (Sekt)
Pannónia (pezsgő)	Pannónia (Sekt)
Promontor (pezsgő)	Promontor (Sekt)

## 2. Élelmiszerek és mezőgazdasági termékek

## Denrées alimentaires et produits agricoles

### 2.1 Pék- és cukrásztermékek

### Articles de boulangerie et de confiserie

Budapest (csokoládé)	Budapest (Schokolade)
Győr (keksz és ostya)	Győr (Cakes und WaffeIn)
Hortobágy (palacsinta)	Hortobágy (palacsinta)
Magyar dobostorta	Ungarische Doboschtorte
Somló (galuska)	Somló (Nockerl)

### 2.2 Sörök – Bières

Hungária  
Kőbánya  
Lővér  
Nagykanizsa  
Sopron

### 2.3 Hal és halkészítmények

Baja  
(halászlé konzerv)  
Balaton  
(fogas, süllő)  
Budapest  
(halászlé konzerv)  
Kalocsa  
(halászlé konzerv)  
Szeged  
(halsaláta)

### 2.4 Hus és huskészítmények

Alföld  
(pástétom)  
Bakony  
(sertésborda konzerv)  
Budapest  
(sonka)  
Budapest  
(szalámi)  
Csaba  
(kolbász)  
Debrecen  
(pároskolbász)  
Debrecen  
(tokány)  
Debrecen  
(pároskolbász konzerv)  
Gyula  
(kolbász)  
Győr  
(hentesipari termékek)  
Kapunvár  
(sonka)  
Pápa  
(hentesipari termékek, sonka)  
Pápa  
(huskonzerv)  
Szeged  
(szalámi)

### Poissons et produits à base de poissons

Baja  
(gewürzte Fischsuppekonserven)  
Balaton  
(Sander, Schill)  
Budapest  
(gewürzte Fischsuppekonserven)  
Kalocsa  
(gewürzte Fischsuppekonserven)  
Szeged  
(Fischsalat)

### Viande et charcuterie

Alföld  
(Pastete)  
Bakony  
(Schweinskotelettkonserven)  
Budapest  
(Schinken)  
Budapest  
(Salami)  
Csaba  
(Wurst)  
Debrecen  
(Doppelwurst)  
Debrecen  
(geschmortes Fleisch)  
Debrecen  
(Doppelwurstkonserven)  
Gyula  
(Wurst)  
Győr  
(Fleischwaren)  
Kapunvár  
(Schinken)  
Pápa  
(Fleischwaren, Schinken)  
Pápa  
(Fleischkonserven)  
Szeged  
(Salami)

Szeged  
(hurka)  
Szeged  
(gulyáskonzerv)  
Szekszárd  
(sertésborda konzerv)  
Veszprém  
(sertésborda konzerv)

## 2.5 Mezőgazdasági termékek

Hungaropoly  
(vöröshere)  
Kompolt  
(sárgaszáru kender)

## 2.6 Gyümölcs és zöldség

Abasár  
(borszőlő)  
Balatonboglár  
(borszőlő)  
Börzsöny  
(málna)  
Budavidék  
(őszibarack)  
Csáford  
(borszőlő)  
Debrecen  
(pöszméte)  
Érd  
(meggy)  
Gyöngyös  
(szőlő)  
Heves  
(görögdinnye)  
Izsák  
(szőlő)  
Kecskemét  
(szőlő)  
Kecskemét  
(kajszi-barack)  
Nagyréde  
(borszőlő)  
Szabolcs  
(alma)

Szeged  
(Wurst)  
Szeged  
(Gulaschkonzerven)  
Szekszárd  
(Schweinskotelettkonzerven)  
Veszprém  
(Schweinskotelettkonzerven)

## Produits agricoles

Hungaropoly  
(Rotklee)  
Kompolt  
(Hanf)

## Fruits et légumes

Abasár  
(Weintrauben)  
Balatonboglár  
(Weintrauben)  
Börzsöny  
(Himbeere)  
Budavidék  
(Pfirsiche)  
Csáford  
(Weintrauben)  
Debrecen  
(Stachelbeeren)  
Érd  
(Sauerkirschen)  
Gyöngyös  
(Trauben)  
Heves  
(Wassermelone)  
Izsák  
(Trauben)  
Kecskemét  
(Trauben)  
Kecskemét  
(Aprikose)  
Nagyréde  
(Weintrauben)  
Szabolcs  
(Apfel)

---

Szatmár (szilva)	Szatmár (Pflaumen)
Szatymaz (őszibarack)	Szatymaz (Pfirsiche)
Verpelét (szőlő)	Verpelét (Trauben)
Villány (borszőlő)	Villány (Weintrauben)
Zala (alma)	Zala (Apfel)
Bácska (lecsókonzerv)	Bácska (Paprika- und Tomatenkonserven, «Letschokonserven»)
Bogyiszló (étkezési paprika)	Bogyiszló (Tafelpaprika)
Cece (étkezési paprika)	Cece (Tafelpaprika)
Győr (uborka)	Győr (Gurken)
Hajduság (fejeskáposzta)	Hajduság (Kopfsalat)
Kalocsa (fűszerpaprika)	Kalocsa (Gewürzpaprika)
Kecskemét (paradicsom)	Kecskemét (Tomaten)
Mohács (kelkáposzta)	Mohács (Kohl)
Makó (fokhagyma)	Makó (Knoblauch)
Makó (hagyma)	Makó (Zwiebel)
Pallag (étkezési paprika)	Pallag (Tafelpaprika)
Szeged (fűszerpaprika)	Szeged (Gewürzpaprika)
Szeged (lecsókonzerv)	Szeged (Paprika- und Tomatenkonserven, «Letschokonserven»)
Szentes (étkezési paprika)	Szentes (Tafelpaprika)
Vecsés (savanyu káposzta)	Vecsés (Sauerkraut)

**2.7 Teitermékek és sajtok**

Óvár  
(sajt)  
Pálpusztá  
(sajt)

**Produits laitiers et fromages**

Óvár  
(Käse)  
Pálpusztá  
(Käse)

**2.8 Vizek és ásványvizek – Eaux et eaux minérales***Gyógyvizek – Eaux curatives*

Andornaktállya  
Balatonfüred  
Budapest  
Bük  
Bükkszék  
Császár-fürdő (Budapest)  
Csokonyavisonta  
Csongrád  
Csopak  
Debrecen  
Eger  
Gyoma  
Győr  
Gyula  
Hajduszoboszló  
Harkány  
Hévíz  
Igmánd  
Kékkut  
Király-fürdő (Budapest)  
Lukács-fürdő (Budapest)

Margitsziget  
Komárom  
Mezőkövesd  
Mosonmagyaróvár  
Nagyigmánd  
Őrsöd  
Őrmező  
Parád  
Parádsasvár  
Pesterzsábet  
Rác-fürdő (Budapest)  
Rudas-fürdő (Budapest)  
Ságvár  
Sóshartyán  
Szeged  
Szentés  
Szolnok  
Tiszajenő  
Városliget (Budapest)  
Zalakaros

*Ásványvizek – Eaux minérales*

Budapest  
Fonyód  
Csopak  
Edelény  
Győr  
Harkány  
Kékkut  
Kerekdomb  
Kisujszállás

Margitsziget  
Moha  
Mucsony  
Parádsasvár  
Simontornya  
Szeged  
Táska  
Tiszakécske

### **2.9 Ásványi sók, gyógyiszapok és tőzegiszapok**

Hévíz  
(gyógyiszap)  
Makó  
(gyógyiszap)  
Tiszasüly  
(gyógyiszap)

### **2.10 Égetett szeszesitalok**

Budafok  
(brandy)  
Eger  
(cseresznyepálinka)  
Kecskemét  
(baracklikőr)  
Kecskemét  
(barackpálinka)  
Magyar Puszta Koktél  
Mátra  
(brandy)  
Szatmár  
(szilvapálinka)

## **3. Iparcikkek**

### **3.1 Üveg- és porcelánkészítmények**

Ajka  
(üvegáruk)  
Aquincum  
(porcelán)  
Herend  
(porcelán)  
Hódmezővásárhely  
(majolika)  
Hollóháza  
(porcelán)  
Kalocsa  
(porcelán)  
Karcag  
(üvegáruk)

### **Sels minéraux, boues curatives et tourbes**

Hévíz  
(Heilmoor)  
Makó  
(Heilmoor)  
Tiszasüly  
(Heilmoor)

### **Spiritueux**

Budafok  
(Brandy)  
Eger  
(Kirschwasser)  
Kecskemét  
(Aprikosenlikör)  
Kecskemét  
(Aprikosenschnaps)  
Ungarischer Puszta Cocktail  
Mátra  
(Brandy)  
Szatmár  
(Pflaumenbranntwein)

### **Produits industriels**

### **Verrerie et porcelaine**

Ajka  
(Glaswaren)  
Aquincum  
(Porzellan)  
Herend  
(Porzellan)  
Hódmezővásárhely  
(Majolika)  
Hollóháza  
(Porzellan)  
Kalocsa  
(Porzellan)  
Karcag  
(Glaswaren)

Parád  
(üvegáruk)  
Salgótarján  
(üvegáruk)  
Városlőd  
(majolika)

Parád  
(Glaswaren)  
Salgótarján  
(Glaswaren)  
Városlőd  
(Majolika)

### 3.2 Iparművészeti cikkek, himzések, csipkék

Alföld  
(faragás)  
Balatonendréd  
(csipke)  
Baranya  
(faragás)  
Békés  
(szücschimzés)  
Bereg  
(himzés)  
Bihar  
(szürrátétes)  
Bősárkány  
(gyékényszatyor)  
Bugac  
(karikásostor)  
Buzsák  
(himzés)  
Csetnek  
(csipke)  
Csongrád  
(butor)  
Csorna  
(himzés)  
Debrecen  
(csikóbőrös kulacs)  
  
Debrecen  
(szürhimzés)  
Délalföld  
(szürhimzések)  
Dunántul  
(faragás)

### Produits des arts industriels, broderie, dentelles

Alföld  
(Schnitzerei)  
Balatonendréd  
(Spitze)  
Baranya  
(Schnitzerei)  
Békés  
(Kürschnerstickerei)  
Bereg  
(Stickerei)  
Bihar  
(gestickter ungarischer Bauernmantel)  
Bősárkány  
(Basttasche)  
Bugac  
(Hetzpeitsche)  
Buzsák  
(Stickerei)  
Csetnek  
(Spitze)  
Csongrád  
(Möbel)  
Csorna  
(Stickerei)  
Debrecen  
(eine mit Fohlenfell bezogene hölzerne Feldflasche)  
Debrecen  
(Bauernmantelstickerei)  
Délalföld  
(ungarische Bauernmäntelstickereien)  
Dunántul  
(Schnitzerei)

---

Duna-Tisza köze (faragás)	Duna-Tisza köze (Schnitzerei)
Eger (butor)	Eger (Möbel)
Endrőd (csipke)	Endrőd (Spitze)
Halas (csipke)	Halas (Spitze)
Heves (hímzés)	Heves (Stickerei)
Heves (butor)	Heves (Möbel)
Heves (faragás)	Heves (Schnitzerei)
Hódmezővásárhely (butor)	Hódmezővásárhely (Möbel)
Hódmezővásárhely (hímzés)	Hódmezővásárhely (Stickerei)
Hortobágy (karikásostor)	Hortobágy (Hetzpeitsche, Feldflasche)
Hortobágy (faragás)	Hortobágy (Schnitzerei)
Hövej (hímzés)	Hövej (Stickerei)
Kalocsa (butor)	Kalocsa (Möbel)
Kalocsa (hímzés)	Kalocsa (Stickerei)
Kapuvár (hímzés)	Kapuvár (Stickerei)
Karád (hímzés)	Karád (Stickerei)
Karcag (csipke)	Karcag (Spitze)
Karcag (hímzés)	Karcag (Stickerei)
Kecskemét (karikásostor)	Kecskemét (Hetzpeitsche)
Kunság (hímzés)	Kunság (Stickerei)
Makó (hímzés)	Makó (Stickerei)

Matyó (himzés)	Matyó (Stickerei)
Matyó (butor)	Matyó (Möbel)
Mezőkövesd (himzés)	Mezőkövesd (Stickerei)
Nemeshany (csipke)	Nemeshany (Spitze)
Nógrád (himzés)	Nógrád (Stickerei)
Nógrád (faragás)	Nógrád (Schnitzerei)
Orosháza (himzés)	Orosháza (Stickerei)
Palóc (faragás)	Palóc (Schnitzerei)
Palóc (himzés)	Palóc (Stickerei)
Pest (himzés)	Pest (Stickerei)
Rábaköz (himzés)	Rábaköz (Stickerei)
Sárköz (butor)	Sárköz (Möbel)
Sárköz (himzés)	Sárköz (Stickerei)
Sióagárd (himzés)	Sióagárd (Stickerei)
Somogy (faragás)	Somogy (Schnitzerei)
Szeged (papucs)	Szeged (Pantoffel)
Szentistván (himzés)	Szentistván (Stickerei)
Tard (himzés)	Tard (Stickerei)
Tiszántul (faragás)	Tiszántul (Schnitzerei)
Tolna (himzés)	Tolna (Stickerei)
Tószeg-Vezseny (fotel)	Tószeg-Vezseny (Fauteuil)

Veszprém  
(faragás)

Vezseny  
(gyermekszék)

Zala  
(faragás)

Veszprém  
(Schnitzerei)

Vezseny  
(Kinderstuhl)

Zala  
(Schnitzerei)

### 3.3 Textiliák és vászonkészítmények

Baja  
(szőnyeg)

Baranya  
(szőttes)

Békés  
(szőnyeg)

Békés  
(szőttes)

Békéscsaba  
(szőnyeg)

Békésszentandrás  
(szőnyeg)

Bodrogköz  
(szőttes)

Celldömök  
(szőnyeg)

Cigánd  
(szőttes)

Csongrád  
(szőnyeg)

Hajdu-Bihar  
(szőttes)

Hetés  
(szőttes)

Heves  
(szőnyeg)

Heves  
(szőttes)

Jászárókszállás  
(szőnyeg)

Kiskunfélegyháza  
(szőnyeg)

Lakócsa  
(szőttes)

### Textiles et tissages

Baja  
(Teppich)

Baranya  
(gewebter Stoff)

Békés  
(Teppich)

Békés  
(gewebter Stoff)

Békéscsaba  
(Teppich)

Békésszentandrás  
(Teppich)

Bodrogköz  
(gewebter Stoff)

Celldömök  
(Teppich)

Cigánd  
(gewebter Stoff)

Csondrád  
(Teppich)

Hajdu-Bihar  
(gewebter Stoff)

Hetés  
(gewebter Stoff)

Heves  
(Teppich)

Heves  
(gewebter Stoff)

Jászárókszállás  
(Teppich)

Kiskunfélegyháza  
(Teppich)

Lakócsa  
(gewebter Stoff)

Mezőtur  
(szőnyeg)  
Nógrád  
(szőttes)  
Ormánság  
(szőttes)  
Palóc  
(szőttes)  
Paszah  
(szőttes)  
Sárköz  
(szőttes)  
Sokác  
(szőttes)  
Tata  
(szőnyeg)  
Tolna  
(szőttes)

Mezőtur  
(Teppich)  
Nógrád  
(gewebter Stoff)  
Ormánság  
(gewebter Stoff)  
Palóc  
(gewebter Stoff)  
Paszah  
(gewebter Stoff)  
Sárköz  
(gewebter Stoff)  
Sokác  
(gewebter Stoff)  
Tata  
(Teppich)  
Tolna  
(gewebter Stoff)

### 3.4 Gépek, acél- és vaskészítmények és egyéb iparcikkek

Bonyhád  
(zománcedény)  
Budafok  
(zománcedény)  
Csepel  
(kerékpár)  
Szentgotthárd  
(kasza, vivópenge)

### Machines, articles en acier et en fer et autres produits industriels

Bonyhád  
(Emailtöpfe)  
Budafok  
(Emailgeschirre)  
Csepel  
(Fahrrad)  
Szentgotthárd  
(Sense, Fecht Klinge)

### 3.5 Játékok és hangszerek

Alföldi pásztor  
(baba)  
Baja-vidék  
(baba)  
Baranya  
(baba)  
Bugac  
(baba)  
Csököly  
(baba)  
Érsekcsanád  
(baba)

### Jouets et instruments de musique

Hírte vom Alföld  
(Puppe)  
Baja-vidék  
(Puppe)  
Baranya  
(Puppe)  
Bugac  
(Puppe)  
Csököly  
(Puppe)  
Érsekcsanád  
(Puppe)

Hortobágy (baba)	Hortobágy (Puppe)
Kalocsa (baba)	Kalocsa (Puppe)
Kapuvár (baba)	Kapuvár (Puppe)
Matyó (baba)	Matyó (Puppe)
Mezőkövesd (baba)	Mezőkövesd (Puppe)
Palóc (baba)	Palóc (Puppe)
Sárköz (baba)	Sárköz (Puppe)
Sióagárd (baba)	Sioagárd (Puppe)
Szentistván (baba)	Szentistván (Puppe)
Tard (baba)	Tard (Puppe)
Tolna (baba)	Tolna (Puppe)

**3.6 Kő-, kerámiakészítmények kő,  
építőanyagok, földek, ásványok,  
hasznos bányatermékek  
(szén, kőolaj)**

**Pierres, céramiques, matériaux  
de construction, terres, minéraux,  
produits miniers (charbon, pétrole)**

Baja (kerámia)	Baja (Keramik)
Balatonfelvidék (kerámia)	Balatonfelvidék (Keramik)
Csákvár (kerámia)	Csákvár (Keramik)
Debrecen (kerámia)	Debrecen (Keramik)
Gyöngyöspásztó (kerámia)	Gyöngyöspásztó (Keramik)
Hódmezővásárhely (kerámia)	Hódmezővásárhely (Keramik)
Kapuvár (kerámia)	Kapuvár (Keramik)
Karcag (kerámia)	Karcag (Keramik)

---

Magyarszombatfa (kerámia)	Magyarszombatfa (Keramik)
Mezőcsát (kerámia)	Mezőcsát (Keramik)
Mezőtur (kerámia)	Mezőtur (Keramik)
Mohács (kerámia)	Mohács (Keramik)
Mórágyp (kerámia)	Mórágyp (Keramik)
Nádudvar (kerámia)	Nádudvar (Keramik)
Sárospatak (kerámia)	Sárospatak (Keramik)
Siklós (kerámia)	Siklós (Keramik)
Sümege (kerámia)	Sümege (Keramik)
Szarvas (kerámia)	Szarvas (Keramik)
Szekszárd (kerámia)	Szekszárd (Keramik)
Szentes (kerámia)	Szentes (Keramik)
Tata (kerámia)	Tata (Keramik)
Tiszafüred (kerámia)	Tiszafüred (Keramik)
Tótkomlós (kerámia)	Tótkomlós (Keramik)
Tüskevár (kerámia)	Tüskevár (Keramik)

## I. Vins

### A. Suisse romande

Indication de provenance régionale:

Oeil de Perdrix

#### 1. Canton du Valais

Indications de provenance régionales:

Amigne

Arvine

Dôle

Fendant

Goron

Hermitage

Heidenwein (vin des payens)

Höllenwein (rouge d'enfer)

Humagne

Johannisberg

Vin du Glacier

Noms de communes, de crus et de clos:

Ardon

Ayent

Bramois (Brämis)

Branson

Chalais

Chamoson

Champlan

Charrat

Châtaignier

Chermignon

Clavoz

Conthey

Coquimpex

Corin

Fully

Grand-Brûlé

Granges

Grimisuat

La Folie

Lentine

Leuk (Loèche)

Leytron

Magnot

Martigny (Martinach)

Miège

Mollignon

Montagnon

Montana

Muraz

Ollon

Pagane

Raron (Rarogne)

Riddes

Saillon

Salquenen (Salgesch)

Savièse

Saxon

Sierre (Siders)

Signèse

Sion (Sitten)

Saint-Léonard

Saint-Pierre de Clages

Urvier

Varen (Varone)

Vétroz

Veyras

Visp (Viège)

Visperterminen

#### 2. Canton de Vaud

Noms de régions:

Bonvillars  
Chablais  
La Côte

Lavaux  
Les Côtes de l'Orbe  
Vully

Indications de provenance régionales:

Dorin  
Salvagnin

Noms de communes, de crus et de clos:

*Bonvillars*

Bonvillars  
Concise  
Corcelles

Grandson  
Omnens

*Chablais*

Aigle  
Bex  
Ollon

Villeneuve  
Yvorne

*La Côte*

Aubonne  
Begnins  
Bougy-Villars  
Bursinel  
Bursins  
Château de Luins  
Chigny  
Coinsins  
Coteau de Vincy  
Denens  
Féchy  
Founex

Gilly  
Gollion  
Luins  
Mont-sur-Rolle  
Morges  
Nyon  
Perroy  
Rolle  
Tartegnin  
Vinzell  
Vufflens-le-Château

*Lavaux*

Blonay  
Burignion  
Calamin  
Chardonne  
Châtelard  
Chexbres  
Corseaux  
Corsier  
Cully  
Cure d'Attalens  
Dézaley  
Epresses  
Faverges  
Grandvaux

Lutry  
Montagny  
Montreux  
Paudex  
Pully  
Riex  
Rivaz  
Saint-Légier  
Saint-Saphorin  
Savuit  
Treytorrens  
Vevey  
Villette

*Les Côtes de l'Orbe*

Arnex

Orbe  
Valleyres sous Rance

*Vully*  
Vallamand

### 3. Canton de Genève

Indication de provenance régionale:  
Perlan

Nom de région:  
Mandement

Noms de communes, de crus et de clos:

Bernex	Lully
Bourdigny	Meinier
Dardagny	Peissy
Essertines	Russin
Jussy	Satigny

### 4. Canton de Neuchâtel

Nom de région:  
La Béroche

Noms de communes, de crus et de clos:

Auvernier	Cornaux
Bevaix	Cortailod
Bôle	Cressier
Boudry	Hauterive
Champréveyres	La Coudre
Colombier	Le Landeron
Corcelles	Saint-Aubin
Cormondrèche	Saint-Blaise

### 5. Canton de Fribourg

Nom de région:  
Vully

Noms de communes, de crus et de clos:

Cheyres	Nant
Môtier	Praz
Mur	Sugiez

## 6. Canton de Berne

Nom de region:

Bielersee

Noms de communes, de crus et de clos:

Alfermée

Chavannes (Schafis)

Erlach (Cerlier)

La Neuveville (Neuenstadt)

Ligerz (Gléresse)

Oberhofen

Schernelz (Cergnaux)

St. Petersinsel

Spiez

Tüscherz (Daucher)

Twann (Douanne)

Vingelz (Vigneule)

## B. Suisse orientale

Indication de provenance regionale:

Clevner

### 1. Canton de Zurich

Noms de regions:

Zürichsee

Limmattal

Zürcher Unterland

Weinland/Kanton Zürich

(non pas «Weinland» sans

adjonction)

Indications de provenance regionales:

Weinlandwein

Zürichseewein

Noms de communes, de crus et de clos:

*Zürichsee*

Appenhalde

Erlenbach

Feldbach

Herrliberg

Hombrechtikon

Küsnacht

Lattenberg

Männedorf

Mariahalde

Meilen

Schipfug

Stäfa

Sternenhalde

Turmgut

Uetikon am See

Wädenswil

*Limmattal*

Weiningen

*Zürcher Unterland*

Bachenbülach

Boppelsen

Buchs

Bülach

Dättlikon

Dielsdorf

Eglisau	Regensberg
Freienstein	Schloss Teufen
Heiligberg	Steig-Wartberg
Hüntwangen	Wasterkingen
Oberembrach	Wil
Otelfingen	Winkel
Rafz	

*Weinland/Kanton Zürich* (non pas «Weinland» sans adjonction)

Andelfingen	Rickenbach
Benken	Rudolfingen
Berg am Irchel	Schiterberg
Dachsen	Schloss Goldenberg
Dinhard	Stammheim
Dorf	Trüllikon
Flaach	Trüllisberg
Flurlingen	Truttikon
Henggart	Uhwiesen
Hettlingen	Volken
Humlikon	Wiesendangen
Neftenbach	Winterthur-Wülflingen
Ossingen	Worrenberg
Rheinau	

## 2. Canton de Schaffhouse

Noms de communes, de crus et de clos:

Beringen	Munot
Blaurock	Oberhallau
Buchberg	Osterfingen
Chäferstei	Rheinhalde
Dörflingen	Rüdlingen
Eisenhalde	Siblingen
Gächlingen	Stein am Rhein
Hallau	Thayngen
Heerenberg	Trasadingen
Löhningen	Wilchingen

## 3. Canton de Thurgovie

Noms de communes, de crus et de clos:

Amlikon	Herdern
Arenenberg	Hüttwilen
Bachtobel	Iselisberg
Burghof	Kalchrain
Ermatingen	Karthause
Götighofen	Karthause Ittingen
	Neunform

Nussbaumen	Sonnenberg
Ottenberg	Untersee
Ottoberger	Warth
Schlattingen	Weinfelden

#### 4. Canton de Saint-Gall

Noms de communes, de crus et de clos:

Altstätten	Pfauenhalde
Au	Ragaz
Balgach	Rapperswil
Berneck	Rebstein
Buchberg	Rosenberg
Eichberg	Sargans
Forst	Thal
Freudenberg	Walenstadt
Marbach	Wartau
Mels	Werdenberg
Monstein	Wil
Pfäfers	

#### 5. Canton des Grisons

Noms de communes, de crus et de clos:

Chur	Malans
Costams	Maienfeld
Domat/Ems	St. Luzisteig
Fläsch	Trimmis
Igis	Zizers
Jenins	

#### 6. Canton d'Argovie

Noms de communes, de crus et de clos:

Auenstein	Küttigen
Birmenstorf	Mandach
Bödeler	Remigen
Bözen	Rüfenach
Brestenberg	Rütiberg
Döttingen	Schinznach
Effingen	Oberflachs
Elfingen	Schlossberg
Ennetbaden	Seengen
Goldwand	Steinbruck
Herrenberg	Stiftshalde
Hornussen	Tegerfelden
Hottwil	Villigen
Klingnau	Wettingen

Wessenberg

Zeiningen

## **C. Autres cantons suisses**

### **1. Canton de Bâle-Campagne**

Noms de communes, de crus et de clos:

Aesch  
Arlesheim  
Benken  
Biel  
Buus  
Klus

Maisprach  
Muttenz  
Pratteln  
Tschäpperli  
Wintersingen

### **2. Canton de Lucerne**

Nom de commune:

Heidegg

### **3. Canton de Schwyz**

Nom de commune:

Leutschen

### **4. Canton du Tessin**

Indications de provenance regionales:

Bondola  
Nostrano

## **II. Alimentation et agriculture**

### **1. Articles de boulangerie, de pâtisserie et de confiserie**

Aegeri Grüessli  
Baarer Räben  
Badener Kräbeli  
Emmentaler Bretzeli  
Engadiner Nusstorte  
Gottlieber Hüppen  
Hegnauer Bauernbrot

Jura Waffeln  
Jura Züngli  
Biscuit du Léman  
Toggenburger Waffeln und Biscuits  
Willisauer Ringli  
Winterthurer Kekse

### **2. Bière**

Baarer Bier  
Birra Bellinzona  
Bütschwiler Bier  
Calanda Bier

Churer Bier  
Eichhof Bier  
Engadiner Bier  
Frauenfelder Bier

Gurten Bier  
 Hochdorfer Bier  
 Langenthaler Bier  
 Bière d'Orbe  
 Rheinfeldner Bier  
 Schwander Bier  
 Uetliberg-Märzen

Uster Bier  
 Uto  
 Wädenswiler Bier  
 Weinfeldner Bier  
 Wiler Bier  
 Winterthurer Bier

### 3. Comestibles

Escargots d'Areuse

### 4. Poissons

Hallwiler Balchen  
 Sempacher Balchen

### 5. Viandes

Saucisses d'Ajoie  
 Bassersdorfer Schübli  
 Emmentaler Würstchen

Hallauer Schübli, Schinkenwurst  
 Charcuterie Payernoise

### 6. Produits d'horticulture

Oensingener Steckzwiebeln

### 7. Conserves

Bischofszeller Konserven  
 Lenzburger Konfitüren  
 Lenzburger Konserven

Rorschacher Konserven  
 Sarganser Konserven  
 Walliseller Konserven

### 8. Produits laitiers et fromages

Arenenberger  
 Bagnes  
 Bellelay Käse (Tête de Moine)  
 Briener Mutschli  
 Emmentaler Käse (Emmental)  
 Gomser Käse

Greyerzer Käse (Gruyère, Gruviera)  
 Vacherin Mont d'Or  
 Piora Käse  
 Saanenkäse  
 Sbrinz Käse  
 Ursernkäse

### 9. Eaux minérales

Adelboden  
 Aproz  
 Eglisau  
 Elm  
 Eptingen  
 Gonten  
 Gontenbad  
 Henniez,  
 Knutwil

Lostorf  
 Meltingen  
 Nendaz  
 Passugg  
 Rhäzüns  
 Rheinfelden  
 Romanel  
 Sassal  
 Schwarzenburg

Sissach  
Unter Rechstein  
Vals  
Valser St. Petersquelle

Walzenhausen  
Weissenburg  
Zurzach

## 10. Spiritueux

Marc d'Auvernier  
Kirsch de la Béroche  
Churer Röteli  
Berudges de Cornaux  
Marc de Cressier  
Marc de Dôle  
Emmentaler Kirsch  
Freiämter Kirsch  
Freiämter Pflümliwasser  
Freiämter Theilers  
Birkenbranntwein  
Freiämter Zwetschgenwasser  
Fricktaler Kirsch

Fricktaler Pflümliwasser  
Gotthard Kräuterbranntwein  
Likör Grande Gruyère  
Innerschwyzer Kräuterbranntwein  
Jura Enzian  
Rigi Kirsch  
Schwarzbuben Kirsch  
Seeländer Pflümliwasser  
Spiezer Kirsch  
Urschwyzer Kirsch  
Vieille lie du Mandement  
Worber Spirituosen

## 11. Tabac

Brissago

## III. Produits industriels

### 1. Verrerie et porcelaine

Bülacher Glas  
Langenthal  
Verre de Saint-Prex

Sarner Kristall  
Wauwiler Glas

### 2. Produits des arts industriels

Brienzer Holzschnitzereien  
Brienzer Uhren

Lötschentaler Masken  
Saaser Möbel

### 3. Machines, quincaillerie

Choindez-Röhren  
Gerlafinger Spezialprofile  
Kluser Armaturen,  
Kochgeschirre, Öfen

Menziken-Maschinen,  
Leichtmetallwaren  
Rondez-Schachtguss

### 4. Articles de papier

Biberister Papier  
Chamer Papier  
Landquarter Papier

Perlen Papier  
Sihl Papier

**5. Jeux, jouets et instruments de musique**

Boîtes à musique de Sainte-Croix

**6. Poterie, pierres, terres**

Andeer-Granit  
Calanca-Granit  
Calanca-Quarzit  
Lägern Kalk

Poschiaver Serpentin  
San Bernardino-Quarzit  
Soglio-Quarzit  
Weiacher-Kies

**7. Produits textiles**

Aegeri Garne  
Hasliweberei  
Lorze-Garne  
Saaser Handgewebe  
Toggenburger Gewebe  
Trunser Stoffe